



July 2, 2019

Ilya Vasilievich Shestakov
Head, Federal Fisheries Agency
Deputy Minister, Ministry of Agriculture
Rozhdestvennyi Boulevard 15
Moscow 107045
Russian Federation

Respected Ilya Vasilievich,

Thank you for your invitation to participate in the release of orcas and belugas from Srednyaya Bay back into their natural environment in the Sea of Okhotsk. As you know, we brought an international team of specialists to Moscow and Primorsky Krai in April to assess the condition of the orcas and belugas. Following meetings with scientists from VNIRO, the Ministry of Natural Resources, and the Administration of Primorsky Region, we signed a joint statement with Governor O. N. Kozhemyako stating the fundamental goal to release the cetaceans back into their natural environment and a Memorandum of Understanding with VNIRO.

We subsequently submitted our assessment and recommendations for the cetaceans' rehabilitation, re-adaptation and release. I am glad that, according to information we received from VNIRO, that the scientific consilium has found the recommendations to be helpful and has taken them into consideration in rehabilitation, re-adaptation, and release plans.

In each of the documents and in our meetings with Minister D. N. Kobylkin and Governor O. N. Kozhemyako, we offered not only our advice and recommendations but also our team's assistance to work hand-in-hand with Russian authorities to implement the proposed rehabilitation and release procedures and protocols in the field. We also committed to cover all of our own expenses to assist in this very important work because we think our team has experience that can be beneficial to the welfare of the animals and because we think this cooperative effort can be a valuable example of international environmental cooperation.

Russia is undertaking an unprecedented effort to release such a large number of orcas and belugas back to their natural environment. This operation is so important, and so complex, that its successful implementation will benefit from the collective expertise of Russian and international specialists working together. Our international team brings significant direct experience in actual rehabilitation and release of captured cetaceans and we are ready to support the Russian team to make decisions that support the welfare of the orcas and belugas and make the success of the rehabilitation and release program and their long-term survival most likely.

Although we personally believe that working together on this unprecedented release effort will help call attention to Russian leadership in this endeavor and be an example of international cooperation, we cannot participate solely for public relations value. Our team is an expert, experienced team of marine mammal specialists and we would need to participate directly in the full extent of the rehabilitation and release program to provide the most added value to the Russian team. We will need to have access to

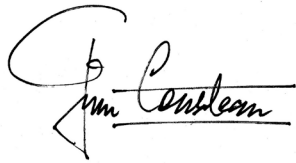
necessary information and data in order to provide our input and document our work. We will need to be confident that our advice and input will be seriously considered during the rehabilitation and release operation. Although we recognize that all recommendations cannot always be accepted or followed, and that conditions in the field may require decisions based on unexpected events, we must have assurance that our field team can participate with the Russian team in assessing and making recommendations to deal with unexpected conditions, bringing to bear useful ideas and recommendations from our experience in other rehabilitation and release projects.

Despite the Russian government's courageous decision to release the orcas and belugas back to their natural environment, we also see public criticism due to a lack of transparency and the lack of participation of international specialists and independent observers. We believe that engaging our team in all aspects of the release and its documentation can help address this concern and build trust for and confidence in Russian efforts to release the cetaceans.

If our international team is able to successfully and fully engage in the rehabilitation and release program, then Jean-Michel Cousteau would be pleased to come to Russia to participate in one or more of the releases later this summer or fall to help draw global attention to these efforts to protect our marine environment.

I know time is of the essence to continue this release program. We await your answer as soon as possible. Charles Vinick will coordinate and arrange our team's participation. If you agree with our proposal, a small team is ready to travel to the Russian Far East immediately to support and document the rehabilitation and release program.

Respectfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean-Michel Cousteau". The signature is stylized with a large, sweeping initial "J" and "M".

Jean-Michel Cousteau
Founder and President
Ocean Futures Society

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Charles Vinick". The signature is written in a cursive, flowing style.

Charles Vinick
Executive Director
Whale Sanctuary Project
cvinick@mac.com



2 июля 2019 года

Илья Васильевич Шестаков
Руководитель Федерального Агентства По Рыболовству
Заместитель министра, Министерство сельского хозяйства
Рождественский Бульвар, 15
Москва 107045
Российская Федерация

Уважаемый Илья Васильевич,

Благодарим вас за приглашение принять участие в выпуске косаток и белух из б. Средняя обратно в их природную среду в Охотском море. Как вы знаете, в апреле мы привезли в Москву и Приморский край международную группу специалистов для оценки состояния косаток и белух. По итогам встреч с учеными ВНИРО, Министерства природных ресурсов и Администрации Приморского края мы подписали совместное заявление с губернатором О. Н. Кожемяко, в котором была поставлена принципиальная цель: вернуть китообразных в их естественную среду, а также мы подписали Меморандум о взаимопонимании с ВНИРО.

Впоследствии мы представили нашу оценку и рекомендации по реабилитации, реадaptации и выпуску китообразных. Я рад, что, согласно информации, полученной нами от ВНИРО, научный консилиум сочла рекомендации полезными и приняла их во внимание в планах реабилитации, реадaptации и выпуска.

В каждом из документов и на наших встречах с министром Д. Н. Кобылкиным и губернатором О. Н. Кожемяко мы предлагали не только наши советы и рекомендации, но и помощь нашей команды в совместной работе с российскими властями по реализации предлагаемых процедур и протоколов реабилитации и выпуска на месте. Мы также взяли на себя обязательство покрыть все наши собственные расходы, чтобы помочь в этой очень важной работе, потому что мы считаем, что наша команда имеет опыт, который может быть полезным для благополучия животных, и потому что мы считаем, что эти совместные усилия могут стать ценным примером международного экологического сотрудничества.

Россия предпринимает беспрецедентные усилия по возвращению столь большого количества косаток и белух в их естественную среду обитания. Эта операция настолько важна и сложна, что ее успешная реализация будет зависеть от коллективного опыта российских и международных специалистов, работающих вместе. Наша международная команда приносит значительный непосредственный опыт в фактической реабилитации и выпуска отловленных китообразных, и мы готовы поддержать российскую команду в принятии решений, которые поддерживают благополучие косаток и белух и повысит вероятность успеха программы реабилитации и выпуска и долгосрочное выживание китообразных.

Хотя мы лично считаем, что совместная работа над этим беспрецедентным выпуском поможет привлечь внимание к российскому лидерству в этой работе и стать примером международного сотрудничества, мы не можем участвовать исключительно в интересах пиара. Наша команда -

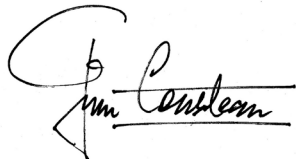
экспертная, опытная группа специалистов по морским млекопитающим, и нам нужно будет принять непосредственное участие в полном объеме программы реабилитации и выпуска, чтобы обеспечить максимальную ценность для российской команды. Нам необходимо будет иметь доступ к необходимой информации и данным для того, чтобы вносить свой вклад и документировать свою работу. Мы должны быть уверены, что наши рекомендации и вклад будут серьезно рассмотрены во время операции реабилитации и выпуска. Хотя мы признаем, что все рекомендации не всегда могут быть приняты или выполнены и что условия на месте могут потребовать принятия решений на основе неожиданных событий, мы должны быть уверены в том, что наша полевая команда может участвовать вместе с российской командой в оценке и вынесении рекомендаций в отношении неожиданных условий, используя полезные идеи и рекомендации из нашего опыта в других проектах по реабилитации и выпуску.

Несмотря на мужественное решение российского правительства вернуть косаток и белух в их естественную среду обитания, мы также видим общественную критику из-за непрозрачности и отсутствия участия международных специалистов и независимых наблюдателей. Мы считаем, что привлечение нашей команды ко всем аспектам выпуска и его документации может помочь решить эту проблему и укрепить доверие и уверенность в российских усилиях по выпуску китообразных.

Если наша международная команда сможет успешно и полноценно участвовать в программе реабилитации и выпуска, то Жан-Мишель Кусто будет рад приехать в Россию для участия в одном или нескольких выпусках в конце этого лета или осенью, чтобы помочь привлечь внимание мировой общественности к этим усилиям по защите нашей морской среды.

Мы знаем, что время имеет важное значение для продолжения этой программы выпуска. Мы ждем вашего ответа как можно скорее. Чарльз Виник будет координировать и организовывать участие нашей команды. Если вы согласны с нашим предложением, небольшая команда готова немедленно выехать на Дальний Восток России для поддержки и документирования программы реабилитации и выпуска.

С уважением,



Жан-Мишель Кусто
Основатель и Президент
Общество «Будущее Океана»



Чарльз Виник
Исполнительный Директор
Проект «Китовый Заказник»
cvinick@mac.com